

# 热烈庆祝 中华人民共和国 成立74周年

Celebrating the 74<sup>th</sup> Anniversary of the  
Founding of the People's Republic of China



中国驻卡尔加里总领事馆  
Consulate-General of the People's Republic of China in Calgary

THURSDAY 星期四

拜登聯大談中美 避提台海局勢

美國總統拜登周二在紐約舉行的聯合國大會發表演講，除了提及俄烏戰爭、氣候變化等挑戰外，亦就美中關係發展作出表態，表示美方尋求負責任管理與華的競爭，使之不會演變成衝突。惟與去年在同一場合的演說不同，拜登今次沒有明確提及台灣海峽局勢，白宮回應指他的講話是關於如何能夠阻止衝突爆發。

王毅赴莫斯科 加強戰略安全磋商

中共中央政治局委員、中央外辦主任王毅周二在莫斯科，與俄羅斯聯邦安全會議秘書長特魯謝夫一同主持中俄第18輪戰略安全磋商，雙方圍繞深化中俄兩國戰略協作廣泛議題交換意見，加強協同，增進互信。此外，雙方亦同意適時舉行中俄戰略穩定磋商，還將繼續加強在上海合作組織、金磚機制等多邊框架下協作。

阿塞拜疆與亞美尼亞衝突愈熾 戰雲再起

南高加索地區爆發新一輪衝突，阿塞拜疆周二派出軍隊進入與亞美尼亞有主權爭議的納戈爾諾-卡拉巴赫地區(納卡)展開「反恐」行動，要求當地分離武裝分子停止戰鬥，造成7名平民在內32人死亡，另有超過200人受傷。在俄羅斯斡旋下，雙方同意停火暫時結束歷時一天的衝突，周四在阿塞拜疆舉行會談。

俄維和部隊 未能阻納卡陷戰火

阿塞拜疆與亞美尼亞過去兩度因納戈爾諾-卡拉巴赫(納卡)主權問題爆發戰爭，兩國各自取得一場勝仗，但未有徹底解決領土爭議，為日後的衝突埋下伏線。在對上一場戰爭後，俄羅斯決定派遣維和部隊，阻止「後花園」南高加索地區戰火再起，但仍然無法阻止阿塞拜疆，周二對納卡採取「反恐」行動。

侯友宜會晤美前軍政要員

台媒周三報導，國民黨台灣總統參選人侯友宜訪美期間，於當地時間周一晚，與包括美國國家安全委員會、國防部、海軍陸戰隊將領等政府前軍文職人員會面，雙方就如何加強台灣現有能並深化台美多面向關係交換意見。

FRIDAY 星期五

美誕第2位非裔參聯會主席

美國國會參議院周二表決確認由非裔空軍參謀長、空軍四星上將布羅( Charles Q. Brown )出任參謀長聯席會議主席的提名，這代表美國國防部最高文職和軍職都由非裔人士擔任，是美國史上首次。他亦是繼已故國務卿鮑威爾( Colin Powell ) 1989年至1993年擔任參聯會主席後，第2位出任此職的非裔軍官。

關係惡化 印度暫停加國發簽證

加拿大總理杜魯多公開指印政府特工參與殺害加拿大籍錫克教領袖賈爾( Hardeep Singh Nijjar )，觸發兩國外交風波。有簽證諮詢服務公司周四稱，印度即日起暫停加拿大發簽證。

穀物進口爭端加深裂痕 波蘭停武器援烏

烏克蘭因穀物經陸路出口的爭端，與堅定施援對抗俄羅斯的波蘭，雙邊關係近日陷入開戰以來的低點。波蘭總理莫拉維茨基周三以反對破壞市場穩定、專注自身國防為由，宣布不再向烏克蘭提供武器。

日對華出口食品 暴跌4成

日本福島第一核電站上月排放經處理核污水入海後，全國水產品同月24日起遭內地封殺。財務省前天公布上月貿易統計初值顯示，當地包括水產品在內食品對華出口金額僅得141.86億日圓，較去年同期大減超過四成，刷新2011年311大地震同年10月後最大跌幅。

英王伉儷訪問法國晤馬克龍

英王查理斯三世偕王后卡米拉周三飛抵法國巴黎，進行為期3天的國事訪問。他原本今年3月訪法，作為登基後首個國事訪問的國家，但當時法國民眾反對總統馬克龍推行退休金改革的示威活動而推遲至今。

美再軍援烏 不包括陸軍戰術導彈

烏克蘭總統澤連斯基周四訪問白宮會晤美國總統拜登，美國官員周三透露，美方屆時宣布新一筆3.25億美元對烏軍事援助，但不包括近日討論、烏方「夢寐以求」的陸軍戰術導彈系統地對地彈道導彈。

SATURDAY 星期六

韓正：大國應以身作則 落實多邊主義

中國國家副主席韓正周四在聯合國大會發表講話，稱聯合國應平衡推動安全、發展、人權三大支柱領域的工作，由各國共同維護普遍安全，共同分享發展成果，共同掌握世界命運，大國應該以身作則，把對多邊主義的承諾真正落到實處。

美證無人艦艇部署西太平洋

美國海軍周四公布，兩艘無人水面艦艇周一抵達日本神奈川縣橫須賀基地，作為太平洋艦隊的多領域無人能力演習「整合戰鬥課題23.2」一部分。面對中國擴大海軍規模，無人及自主科技成為美方增強分散海上行動能力的關鍵。

晤澤連斯基 拜登推新軍援

烏克蘭總統澤連斯基周四訪問華盛頓，與美國總統拜登在白宮會面，爭取美方繼續支援對抗俄羅斯；拜登宣布首批M1阿布拉姆斯主戰坦克下周交付烏方，但不肯提供地對地彈道導彈。

俄核潛艇 美巡邏艦 白令海角力

俄羅斯太平洋艦隊正在靠近美國阿拉斯加州的遠東地區演習，俄方周四公布的畫面顯示，一艘巡邏導彈核潛艇在白令海浮出水面時，美國一架海上巡邏機及一艘巡邏艦在同一區域出現。美國海岸防衛隊稱是保護作業的美方漁船。

美眾院再否決國防撥款法案

美國聯邦政府停擺危機加劇，國會眾議院議長麥卡錫周四推動總值8,860億美元《國防撥款法案》進行辯論程序表決，但是5名極端保守派共和黨議員的倒戈之下，提案再次闖關失敗，麥卡錫直接宣布休會至下周二。

下月世界主教會議 大陸派兩人出席

梵蒂岡教廷下月4日至29日舉行世界主教會議，將有464人參與，包括365名成員，教宗方濟各亦會出席。教廷人員周四透露，將有兩名中國大陸主教參與，是繼2018年後北京第二度允許主教與會，香港和台灣亦各派一名主教出席。

侯友宜稱向美表明 和平解決兩岸歧異

國民黨台灣總統參選人侯友宜結束訪問美國的行程，昨日返抵台灣，一批國民黨立委及民眾接機。他表示，身為未來的領導人，非常清楚地表達「將堅定捍衛中華民國主權獨立和自由民主制度」，並以和平方式解決兩岸的歧異。

SUNDAY 星期日

解放軍圍台演習 山東號任假想敵

解放軍山東號航空母艦編隊本月中旬進入西太平洋航訓，並於上周五返航南海。台灣國防部長邱國正昨日指出，山東號當時與解放軍南部戰區的艦艇組成編隊，擔任假想敵，東部戰區艦艇則模擬為防衛軍，連同解放軍空軍在台灣東部外海演訓。

馬國總理稱華願續南海談判

中國上月公布南海「十段線」地圖，把藏南與南海等有主權爭議的區域劃為中國領土，引發印度、菲律賓、馬來西亞等國抗議。馬來西亞總理安華昨日透露，中國國務院總理李強向他保證，中方會繼續與東南亞國家談判南海主權問題，安華表示對李強的承諾「非常令人放心」。

與法高層通話 王毅促歐棄保護主義

中共中央政治局委員、中央外辦主任王毅上周五應約跟法國總統外事顧問博納通電話，交換烏克蘭危機、中東及朝鮮半島議題意見。王毅指雙方要充分發揮戰略對話和高級別人文交流機制作用，使兩國政治互信更牢固，務實合作更緊密，人文交流更富活力，民意基礎更為深厚。

波蘭促澤連斯基停止惡言

烏克蘭近日因穀物出口問題與波蘭關係急轉直下，波蘭總理莫拉維茨基揚言不再向烏克蘭提供武器後，上周五再放狠話要求烏克蘭總統澤連斯基不要再侮辱波蘭。

美冀印加同錫克領袖案

加拿大錫克教領袖尼賈爾早前遇刺身亡，引發加印外交風波。美國國務卿布林肯上周五指，希望印度與加拿大合作調查事件。布林肯說，美國對加拿大總理杜魯多對印度的指控深表關切，重要的是印度應與加拿大合作調查，美方自始至終都在與加拿大密切磋商和協調。

台灣屏東高球廠爆炸燒清光 7死包括4消防

台灣屏東縣屏東市科技產業園區一座高爾夫球廠房上周五起火爆炸，導致4名消防員殉職及3名工人死亡，多達103人受傷，另有3名工人失蹤。火勢至昨日受控，但仍未完全撲熄。有專家分析慘劇主因是粉塵加上閃燃導致火勢一發不可收拾，有資深消防員指一旦出現閃燃，就連消防員的專業設備亦難以抵擋高溫，必須立即撤離。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年9月21日 ~ 9月27日

LUCKY SUPERMARKET SEPT 29 - OCT 05, 2023 f @LUCKYSUPERMARKET

719 each Mogu Mogu Juice with Nata De Coco Assorted Varieties 6x320mL
1099 each Cafe Du Monde Coffee and Chicory 425g
149 each Southern Star Sweetened Whitener 300mL
199 each Delta Coco Sweetened Condensed Coconut Milk 300g
129 each Ok Lumpia Shanghai Cereal Roll Corn or Cheese 65g
128 /lb Chayote Squash, MX
2/350 Enoki Mushroom 200g, JP (or \$2.28 each)
3/250 Garlic in Net 3pc, CN (or 98¢ each)
138 /lb Chinese Eggplant, CALI
168 /lb Shanghai Bok Choy, BC
298 /lb Tong Ho, BC
158 /lb Asian Brown Singo Pear, CN
148 /lb Extra Fancy Gala Apple, WA
298 each Mini Black Watermelon, AB
1198 each Rambutan in Bag 3.75lb, MX
328 each Honey Pomelo White Meat, CN
138 /lb Large Roma Tomato, AB
279 each Ocean Swallow Bean Vermicelli 8x37.5g
209 each Bamboo Tree Rice Paper Round or Square 22cm 340g
1199 each Mama Instant Noodle Pork Flavour 30x60g
169 each Cock Brand Tapioca Starch Paper Bag 400g
229 each Pasta Reggia Elbow Macaroni or Spaghetti Pasta 500g
1399 each Lucky Canola Oil 3L
688 /lb Beef Oxtail
188 /lb Beef Feet
348 /lb Beef Back Rib Whole Pack
448 /lb Beef Flank
168 /lb Chicken Drumstick
288 /lb Chicken Wing Split

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778
Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770
Opens: 9am - 9pm Daily
Prices Effective September 29, 2023
FRI 29 SAT 30 SUN 01 MON 02 TUE 03 WED 04 THU 05

WEDNESDAY 星期一

美F16戰機擬售越南 北京勢反彈

美國近年強化與南海區內國家的關係，試圖拉攏對方合作牽制中國。美國與越南本月10日提升雙邊關係至全面戰略夥伴關係後，英國傳媒引述知情人士指，雙方正在討論一項兩國歷來最大規模的軍火交易，涉及出售F16戰機；這項被指可能引起中國反彈，又削弱俄羅斯影響力的協議，可能明年內達成。

美援主戰坦克戰術導彈 烏指用途窄難扭轉局勢

烏克蘭國防部情報總局局長布達諾夫上週五表示，美國援助的31輛M1A1阿布拉姆斯主戰坦克，只應投入特定的突破作戰，否則很快遭俄羅斯摧毀；又認為從美國接收100枚陸軍戰術導彈系統彈道導彈，並不能夠改變前線局勢。

俄外長斥西方謊言帝國 拒恢復黑海協議

俄羅斯外長拉夫羅夫上週六在美國紐約聯合國大會發言及舉行記者會，批評美國及其西方國家盟友是謊言帝國，又指聯合國試圖恢復黑海糧食出口協議不會實現，因為他們沒有兌現對俄方的承諾。

美尋求在菲沿海擴大軍事部署

早前傳出美國和菲律賓準備升級接近台灣的機場和海軍基地，美方可能尋求進入更多菲方基地。日本傳媒上週六報導，美菲開始討論擴大美國在菲律賓東部沿海地區的軍事部署，可能在現有協議9座基地以外區域開放更多基地。

南海角力 中美競建水下監控網絡

中美兩國展開全面軍事角力，雙方在海軍的發展競爭日趨激烈。英國傳媒上週四報導，美國正在對水下監視網絡，展開1950年代以來最大規模的改造，加強追蹤解放軍潛艇的能力；中國也建造類似反潛的水下監控網絡，不但在南海鋪設配備傳感器的海底電纜，更建立一支無人艦隊在水面及水下搜索敵方潛艇。

排核污水整月 日水產業受重擊

日本福島第一核電站上月24日排放核污水入海，全國水產品即日起遭中國封殺，至昨日剛滿一個月，導致日方食品對華出口大減。共同社上週六報導，日本有從事扇貝冷凍加工企業坦言，冷凍儲貨太多，可能需要停工。

美大使證五眼通報 印度或涉錫克領袖案

加拿大指控印度政府涉嫌殺害加拿大錫克教領袖賈爾，引發兩國外交風波。英國傳媒週日報導，美國駐加拿大大使科恩 (David Cohen) 證實，加方透過五眼聯盟共享情報，得知印度可能涉案，並指美加之間有不少情報上的溝通，但不便透露更多。

美聯邦政府恐停擺 撥款替代方案未決

美國國會眾議院日前否決國防撥款法案程序表決，聯邦政府面臨下月停擺。眾議院共和黨規則小組上週六通過4項撥款法案的辯論規則，讓法案交由眾議院商議，作為向政府關鍵部門撥款的替代方案，但預計不獲民主黨控制的參議院接受。

TUESDAY 星期二

太平洋島國峰會 所羅門總理缺席 美表失望

南太平洋地區近年成為中美兩國角力場，美國總統拜登當地時間週一在華盛頓主持美國—太平洋島國論壇峰會，屆時宣布與庫克群島及紐埃建立外交關係，試圖抗衡中國在區內的影響力。惟去年與中國簽署安全協議的所羅門群島，總理索加瓦雷訪紐約後拒絕出席峰會，白宮週日表示對此感到「非常失望」。

尼日爾政變合作終止 法擬撤軍召回大使

法國在非洲法語地區的影響力進一步削減，法國總統馬克龍週日宣布，與兩個月前爆發軍事政變的尼日爾結束軍事合作，即時召回駐當地大使及外交人員，今年內完成撤軍；尼日爾軍政府稱這是歷史性時刻，國家向恢復主權踏出一步。尼日爾是自去年8月以來，第3個迫使法國撤走士兵的非洲薩赫勒地區國家。

馬里空難 疑似超載運送瓦格納傭兵

法國宣布從尼日爾撤軍前夕，鄰國馬里上週六發生一場空難，一架伊爾76運輸機在加奧國際機場附近墜毀，失事原因及傷亡情況未明。法國傳媒引述消息指，涉事運輸機屬於馬里軍方，並疑似超載運送俄羅斯瓦格納集團傭兵。

美防長任內首訪非 讚揚索馬里

美國近年積極加強與非洲國家的關係，以免該地區落入俄羅斯及中國的勢力範圍。美國國防部長奧斯汀週日抵達吉布提，是其任內首訪非洲。他強調美方在當地的軍事設施非常重要，有助打擊暴力極端組織；又指俄羅斯僱傭兵領袖普里高津死於空難後，瓦格納集團仍然在非洲大陸派駐一定數量的僱傭兵。

擊斃黑人風波擴大 英百警值勤拒領槍械

英國倫敦警察廳一名警員去年追截汽車期間，開槍擊斃一名黑人司機。警員日前被控謀殺，引發過百名同袍不滿，執勤時拒絕領槍。內政部申請調派軍人提供反恐應急支援，倫敦警察廳週日強調軍人支援屬應急選擇，軍人不會參與日常警務工作。

保護網絡受害者 星洲稱須加強法律

新加坡有調查發現，僅66%民眾認為在網上感到安全；相比之下，92%人認為晚上單獨在街上行走是安全的，反映星洲在網絡安全方面還可以做得更多。內政部長兼律政部長尚穆根昨日指出，應加強現有法律，以更有效地讓網絡受害者有能力採取行動保護自身利益。

台灣明年軍備預算創5年新高

台媒昨日引述台立法院預算中心的中央政府總預算整體評估報告指，國防部明年的軍事投資編列逾1,305億元 (新台幣,下同)，較今年增加近336億元，增幅近三成五，其中一般裝備佔逾788億元，創5年來新高。根據明年預算，辦理中的軍購案有18宗，涉及新型坦克、高效能反裝甲導彈、愛國者3型導彈等。

THURSDAY 星期三

反攻進展緩慢 美M1A1主戰坦克 交付烏克蘭

烏克蘭總統澤連斯基因反攻緩慢而備受壓力之際，他週一宣布美國交付首批M1A1阿布拉姆斯主戰坦克，但未有透露數量及何時部署前線作戰。俄羅斯克里姆林宮發言人，美製主戰坦克無法改變戰局，所有援烏武器只會在戰場燃燒。

烏指遇襲亡 俄司令現身會議證無恙

俄羅斯黑海艦隊在克里米亞半島塞瓦斯托波爾的司令部，上週五遭烏克蘭空襲，烏克蘭特種部隊週一稱造成俄羅斯黑海艦隊司令索科洛夫 (Viktor Sokolov) 死亡。俄羅斯國防部長紹伊古週二召開視像會議，顯示索科洛夫出席。

美貿易限制11華企5俄企 京不滿

美國政府週一向11間中國公司及5間俄羅斯公司實施貿易限制，指控部分中國公司涉嫌為伊朗製造無人機的企業提供零件，有關無人機其後用作俄烏戰爭。中國商務部表示反對，指中方將採取必要措施，堅決維護自身合法權益。

美戰略核潛艇艦長革職 被指表現堪憂 今年海軍第8人

美國海軍週一宣布，解除戰略核潛艇亞拉巴馬號 (USS Alabama) 其中一位艦長的職務，理由是對其指揮能力「失去信心」。這不但在今年至少第8位被革職的海軍指揮官，更是近年首位被公開解除指揮權的核導潛艇艦長。美國海軍研究所新聞網引述海軍官員指，今次解除官兵的原因與「表現擔憂」有關。

中日韓高官會議 討論重啟三國峰會

中日韓三國昨日在南韓首爾舉行高官會議，討論重啟三國峰會事宜。前一次三國峰會2019年12月24日在中國成都舉行。南韓外交部次官補鄭炳元、日本外務省外務審議官船越健裕、中國外交部部長助理農融週二上午在首爾一間酒店會晤，南韓是今年中日韓峰會主席國，預計將提議盡早舉行峰會，並提出三國合作的基本方向。

美承認兩太平洋島國 將建外交關係

美國總統拜登週一起召開美國-太平洋島國論壇領袖峰會，拜登宣布正式承認庫克群島和紐埃為主權和獨立國家，將與兩國建立外交關係。為確保印太地區安全開放，美國明年將派海巡艦艇為太平洋島國提供訓練，也將聯合盟友把尖端海域感知技術引進至區域。

美短期支出協議將達成

美國傳媒週一報導，美國國會參議院共和黨和民主黨談判代表將就一項短期支出法案達成協議，讓聯邦政府下月1日後繼續運作。臨時法案需交由眾議院表決，預計面臨阻力。談判知情人士表示，短期措施將延長撥款期限4周至6周，較民主黨希望延長至今年12月為短。目前不清楚參議院臨時法案是否包括撥款緊急救災，或援助烏克蘭內容。相關內容未獲部分眾議院共和黨議員支持，尤其是烏克蘭方案。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年9月21日 ~ 9月27日

Advertisement for LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA featuring various food products and a 10% OFF discount for Family Day on Tuesday, October 3.

Grid of product listings with prices and descriptions, including items like Chicken Breast Split, Halal Chicken Leg Back, Pork Belly Skin On Bone In, and various seafood and pantry items.

Flyer prices effective September 29, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca



# 卡城越南華裔聯誼會 舉辦中秋佳節敬老晚宴

卡城越南華裔聯誼會於九月廿三日（星期六）晚上假座華埠富麗宮大酒樓舉辦中秋月緣佳節敬老晚宴，筵開48席，免費招待數百位卡城長者，共渡歡樂時光。

當晚參與盛會者眾多，主辦單位更邀請多位特別嘉賓包括現任卡城第四區市議員 Sean Chu 朱文祥先生、前亞省耆英及房屋廳長 Josephine Pon 盤世寶女士、前亞省省議員 Leela Aheer 及多位社團首長及代表出席。

大會先由郭秋麗領唱加拿大國歌揭開序幕，丘家承及鄭穎筠任司儀，先由卡城越南華裔聯誼會會長夏來和先生致歡迎辭，繼由3位特別嘉賓致辭，最後由李焯輝先生致謝辭。在晚宴期間大會敬送每位來賓精美月餅一個，更安排大量精彩文娛節目娛賓，包括婷婷歌舞表演民族舞、卡城中樂推廣曲藝社古箏演奏、多位來賓卡拉OK演唱中、西、越名曲及幸運大抽獎大派現金大利是，所有來賓皆樂而忘返。



## 亞省退休金計劃

在全省範圍內的公眾參與活動之前，亞省省民現可提前查閱一份獨立報告，了解可能設立的亞省退休金計劃（APP）。該報告由獨立諮詢公司LifeWorks撰寫，擬議的亞省退休金計劃每年可為亞省省民節省數十億加元，同時降低繳費率，提高福利水準，並為家庭和退休人員提供更有力的福利保障。

接下來由您建言獻策：閱讀報告，提出問題，並就下一步措施給出回饋意見。

從現在到2024年春季，一個參與小組將收集亞省省民對省級退休金計劃的想法、建議和關切，然後向政府提交一份報告，說明亞省省民的意見。在舉行全民公決之前，我們不會做出任何更動，因此，請瀏覽albertapensionplan.ca閱讀報告，瞭解有關亞省退休金計劃的更多資訊，瞭解全省參與情況，並提供您的回饋意見。



資料提供：Alberta Government



**Raymond Lau** REALTOR  
**劉俊文** (英、粵及國語)  
 手提：403-830-6728  
 raymondlau404@gmail.com

執業廿載  
 獲獎無數  
 經驗豐富  
 專業服務  
 忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
 公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040  
 網址：[www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求，要以最實惠價錢購得心水靚屋，請閣下即時行動！

**CALGARY HYUNDAI**  
1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

**卡城現代車行**  
calgaryhyundai.com  
Tel: 403-250-9990



**HYUNDAI DEMO SALE**  
**展示車大傾銷**

(尚餘五部 欲購從速)



**2022 Hyundai IONIQ 5 Preferred 4x2**  
Colour: Lucid Blue Pearl Stock#: N051120  
Mileage (KM): 7,620 Price: ~~\$56,735~~ \$49,888  
\* Includes: 3M Protection



**2022 Santa Fe Preferred AWD 2.5L**  
Colour: Quartz White Pearl Stock#: N482151  
Mileage (KM): 8,845 Price: ~~\$44,518~~ \$41,212



**2022 Tucson FWD 2.5L Preferred**  
Colour: Shimmering Silver Stock#: N025336  
Mileage (KM): 28,807 Price: ~~\$35,444~~ \$31,783



**2022 Tucson FWD 2.5L Preferred**  
Colour: Crystal White Pearl Stock#: N025524  
Mileage (KM): 28,866 Price: ~~\$36,018~~ \$31,783



**2022 Tucson AWD 2.5L Essential**  
Colour: Shimmering Silver Stock#: N027792  
Mileage (KM): 16,489 Price: ~~\$35,144~~ \$31,228



**2021 Veloster N 3dr Hatchback**  
Colour: Ignite Flame Stock#: N010346  
Mileage (KM): 6,323 Price: ~~\$44,318~~ \$38,875



**2022 Tucson FWD 2.5L Preferred**  
Colour: Titan Grey Pearl Stock#: N025675  
Mileage (KM): 28,777 Price: ~~\$36,018~~ \$31,783



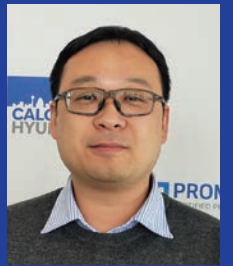
**2023 Santa Fe Ultimate Calligraphy**  
Colour: Nocturne Grey MET Stock#: N512061  
Mileage (KM): 9,694 Price: ~~\$56,517~~ \$52,682  
\* Includes: 3M Protection and Undercoat



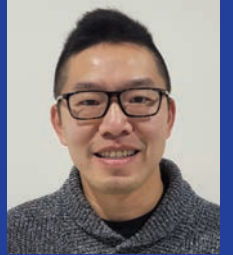
**2022 Tucson AWD 2.5L Essential**  
Colour: Ash Black Stock#: N027774  
Mileage (KM): 30,985 Price: ~~\$35,318~~ \$31,228



**2022 Tucson FWD 2.5L Preferred**  
Colour: Deep Sea Blue Pearl Stock#: N023486  
Mileage (KM): 22,671 Price: ~~\$35,644~~ \$31,783



**Ryan Fan 范先生**  
產品顧問  
精通 國、粵、英語  
手提: 403.466.3610



**Jacky Lau 劉先生**  
信貸經理  
精通 粵語、英語



**Colin Li 李先生**  
信貸經理  
精通 粵語、英語



**Lydia Li 李小姐**  
信貸助理  
精通 國、粵、英語

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程

# 省府新增撥款加強學徒教育

亞省政府將新投資1,240萬加元，在全省加開近2,000個學徒名額。

亞省經濟發展強勁，尤其在建造業方面需要更多熟練技工加入省內勞動力。為滿足各行業日益增長對高技術工人的需求殷切，並回應專上學院及和行業的呼聲，省政府正在強化技術工人培訓的能力。

這筆資金是今年較早時宣佈的三年內撥款1,500萬加元的追加資金，使2023至24年學徒培訓的總撥款達到5,440萬加元。此筆新撥款令本省額外增設逾1,000名學徒名額。

通過增加技工培訓的機會，學生將能更易進入高收入行業，同時維持省內技術勞動力市場的增長，為市場增添動力。

「今天是學徒日，我們和曾經參與並在將來繼續參與亞省建設的技術工人共同慶祝。每個亞省省民都至少認識一名技工——他們的職業發展始於學徒生涯。預計勞動力市場未來將持續增長，省政府將繼續努力，確保每個選擇在行業中追求高薪職業的人都有發展空間。」

高級教育廳長 Rajan Sawhney

「學徒計劃是亞省教育體系的重要組成部份。提高年輕人進入行業的機會不僅為他們的成功奠定基礎，而且還以高技能的勞動力支援了亞省的多元化行業和經濟。我們政府仍然致力於擴大學徒教育，並促進與其它大專教育的平等對待。」

教育廳長 Demetrios Nicolaidis

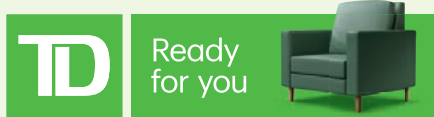
無論是在亞省、全國各地，還是在國際舞台上，在提供世界級技能培訓方面，亞省的專上教育享有盛譽，新加設的學徒名額恰逢其時。學徒和技術行業與亞省經濟息息相關。隨著經濟不斷向好，對勞動力的需求亦增加。

亞省勞動力人口佔加拿大全國的12%，學徒人數比例卻高達14%。通過全省47個學徒教育計劃，亞省有53,922名註冊學徒，比2022年底增加了19%。

資料提供: Alberta Government

## 準備好喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



歡迎向我查詢詳情



**吳沛中 Percy Ng**  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com

**Shaw) BlueCurve TV 912 台**  
登記熱線 1-877-799-4990

**Shaw) 516 台**  
登記熱線 1-888-472-2222

**Bell 677 台**  
登記熱線 1-888-759-3474

**TELUS 2810 台 HD**  
登記熱線 1-888-811-2323



**龍祥頻道**  
LS TIMES TV

**週日首映**

10月1日 5PM / 10PM

主演：譚耀文、吳卓羲

**每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE**

星期四 THURSDAY Sept 28	星期五 FRIDAY Sept 29	星期六 SATURDAY Sept 30	星期日 SUNDAY Oct 1	星期一 MONDAY Oct 2	星期二 TUESDAY Oct 3	星期三 WEDNESDAY Oct 4
1:10 新聞重播 2:20 豬扒大聯盟 4:10 杭州王爺 6:00 衛斯理藍血人 7:40 少年的你 10:05 白蛇傳說 12:00 煮題Cook 12:35 情聖 14:40 豬扒大聯盟 16:45 大鬧天竺 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煮題Cook 20:45 綫人 22:50 三少爺的劍	0:50 新聞重播 2:00 Bad Boy特攻 一九四九之劫後英雄傳 3:55 雄傳 6:00 大鬧天竺 7:50 綫人 10:00 三少爺的劍 12:00 重新出發 12:30 Bad Boy特攻 14:35 一九四九之劫後英雄傳 16:45 前任3：再見前任 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:45 大藍湖 22:40 解放·終局營救	0:35 新聞重播 1:45 情聖 3:35 刑<殺之法> 5:10 杭州王爺 7:00 龍之爭霸 8:55 前任3：再見前任 11:15 大藍湖 13:20 解放·終局營救 15:25 刑<殺之法> 17:00 狄仁傑之神都龍王 19:30 香港有線新聞 20:00 野獸之瞳 22:00 我愛你 23:50 香港有線新聞	0:20 新紫師妹3 2:00 百分百o岩Feel 3:45 情聖 5:25 愛我別走 7:00 狄仁傑之神都龍王 9:20 野獸之瞳 11:20 我愛你 13:15 新紫師妹3 15:05 百分百o岩Feel 17:00 逃獄兄弟3 19:30 香港有線新聞 20:00 不能說的秘密 22:00 逃獄兄弟3 23:40 香港有線新聞	0:10 笨小孩 2:10 熱血最強 4:05 不道德的禮物 6:20 逃獄兄弟3 8:00 不能說的秘密 10:00 笨小孩 12:00 日圓5算攻略(關西篇) 12:40 熱血最強 14:50 不道德的禮物 17:00 吉星高照 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 日圓5算攻略(關西篇) 20:45 除暴 22:35 甜絲絲	0:30 新聞重播 1:40 黑獄斷腸歌2之無期徒刑 3:25 偷窺無罪 5:05 我愛你 7:00 吉星高照 8:40 逃獄兄弟3 10:15 除暴 12:00 鉤鐘食晏II 12:35 甜絲絲 14:40 黑獄斷腸歌2之無期徒刑 16:35 嫌疑人X的獻身 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 鉤鐘食晏II 20:45 星願 22:30 魔警	0:30 新聞重播 1:40 安娜瑪德蓮娜 3:30 天長地久 5:10 偷窺無罪 6:45 嫌疑人X的獻身 8:40 星願 10:25 逃獄兄弟3 12:00 家家有求 12:30 魔警 14:50 安娜瑪德蓮娜 16:50 復仇 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 家家有求 20:45 深夜食堂 22:40 棟篤特工

**東方**  
商業分類  
廣告熱線：  
403-617-2100  
danny@trendweekly.com  
三個月 (13期) \$155+GST/每個  
六個月 (26期) \$295+GST/每個  
一年 (52期) \$560+GST/每個

**XUAN PHO NOODLE HOUSE**  
春·越南餐廳  
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

**發 FAT KEE 記**  
專營各類鮮肉  
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt  
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage  
牛肉丸 越南札肉  
雞肉丸 豬肉丸  
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB  
Tel: (403) 266-1229 Bay #3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB  
Tel: (403) 276-8288

**松記燒腊家**  
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.  
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理  
承揚金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味  
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

**榮生餅家**  
FOREST LAWN BAKERY  
生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅  
#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

**國泰參茸藥行**  
本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖  
遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方  
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

**Junevillage Facials & Cupping Therapy**  
艾美醫療美容、拔罐、艾灸  
精油 刮痧 撥筋 排毒  
① 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時，艾灸  
② G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時  
③ 中西結合治療青春痘及淡斑  
電話預約：587-834-0138  
#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

**M&M**  
▲汽車玻璃  
▲擋風玻璃專家  
\*更換擋風玻璃\*  
\*被石塊擊破玻璃修理\*  
\*申請保險金\*  
地址：326 16 Ave NW, Calgary  
電話：(403) 520-2062 手機：(403) 512-8830

**ACTIVE AUTO BODY**  
永久車身修理公司  
www.activeautobody@hotmail.ca  
林友团主理 三十多年經驗  
Discount Deductible 修理期間，有車提供  
加設輪胎服務  
\*經驗技師 \*快捷便利  
\*車身修理 \*品質保證  
\*免費估價 \*取價公道  
BUS: 403-277-1710  
207 - 36 Ave. NE Calgary AB  
Cell: 403-617-6500

**Compu-Care Auto Service**  
汽車修理中心  
★電腦分析  
★檢修  
★熱車修理  
★電力裝修  
★四輪校正  
●設有十個修車位  
●備有專業牌照技師  
●設有傳送服務  
●兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎  
請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

**LANDY.ca INSURANCE**  
楊氏保險  
David Wong 黃熾烈 Cell: (403) 861-8128 Email: david.wong@landy.ca  
Belmon Li 李向明 Cell: (403) 680-0077 Email: Belmon.Li@landy.ca  
Tel: 403-277-1723  
www.landy.ca  
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

**百福石碑**  
•最優質的服務  
•最多樣的款式  
•最新穎的設計  
•最合理的價錢  
SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.  
歡迎隨下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。  
•地址：4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)  
•請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題：  
403-619-1033

**華藝彩色印刷公司**  
CHINATOWN PRINTING  
Tel: 403-264-3075 Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)  
名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

**東方**  
www.orientalweekly.net  
為方便廣告客戶  
現歡迎以信用咭付款

**山景墓園**  
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS  
設有殯儀館及火化場  
提供最完善的殯儀服務，環境優雅  
景色美麗，是壽地最佳選擇。  
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975  
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424

# GREY EAGLE

RESORT & CASINO

**OPEN 24 HOURS**

角子機及博彩遊戲機  
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

GREY EAGLE RESORT & CASINO

**WIN A LUXURY GOLF TRIP IN PARADISE!**  
SEPTEMBER 15 - OCTOBER 20

**HOLE IN ONE IN HONOLULU**

**WHAT'S INCLUDED**  
RETURN FLIGHTS TO HONOLULU  
6 - NIGHTS ACCOMMODATIONS AT FOUR SEASONS KO OLINA HOTEL  
3 ROUNDS OF GOLF, SUNSET DINNER CRUISE AND LOADS OF VIP ALOHA EXPERIENCES  
TRAVEL DATES: NOVEMBER 26 - DECEMBER 2, 2023

**HOW TO ENTER**  
WIN A JACKPOT OF \$2,500 OR MORE  
ONE FREE BALLOT ON OCTOBER 20TH FROM 8:00AM - 5:00PM  
DRAW DATE OCTOBER 20TH AT 5:00PM.  
(DO NOT NEED TO BE PRESENT TO WIN)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH  
6PM - 10PM

**VAMPIRES Night**

PRIZE GIVEAWAYS  
LIVE ENTERTAINMENT  
FOOD & BEVERAGE SPECIALS  
LADIES NIGHT TSHIRTS

Visit Guest Services for more information.

OCTOBER 10 - OCTOBER 31, 2023

**TRICK OR TREAT**

CANDIES & CASH  
WIN UP TO \$5,000

DRAWN ON TUESDAYS AT 7PM & 8PM  
VISIT GUEST SERVICES TO RECEIVE  
A BALLOT ON DRAW DATE BETWEEN 5PM - 8PM.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**BUFFET**

DAILY FEATURES

- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐  
每位 \$23.99 (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐  
每位 \$34.99 (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐  
每位 \$49.99 (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐  
每位 \$32.99 (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)  
每位 \$8.99 (另加稅及小費)



**加拿大卡城中華協會**  
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION  
3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 十月 / 十一月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) October ~ November

**Chinese Calligraphy Class**

**中國書法班**

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師: 駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Oct. 7 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月7日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Nov. 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點: 中華協會辦公室

**Chinese Painting Class**

**國畫班**

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師: 陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Oct. 28 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月28日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Nov. 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點: 中華協會辦公室

**Chinese Folk Dance Class**

**中國民族舞班**

Instructor: Candance Group

導師: Candance Group

周末班 Weekend Classes

Oct. 8 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

10月8日 (星期日) 下午1時至4時

Oct. 29 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

10月29日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點: 卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加, 無須預先報名, 額滿即止。

**James Tull**  
**杜振邦**

Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com





# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca

Calgary Chinese Cultural Centre

Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

**少年手工藝班**  
**KIDS HAND CRAFT CLASS**

名額有限 登記從速

開課日期: 2023年9月10日  
逢星期日 下午1時至2時半  
課程費用: 免費 (材料費另計\$3/堂)  
導師: David Xui

Date: Start from Sep 10, 2023  
Every Sundays, 1:00 - 2:30 pm  
Fee: FREE (Material fee: \$3/class)  
Instructor: David Xui

SIGN UP TODAY

卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

歡迎參加 WELCOME TO JOIN  
**FUN! KIDS' MANDARIN CLUB**

快樂中文

兒童普通話 CHILDREN'S MANDARIN  
您的孩子失去學習中文的興趣嗎?  
**HAS YOUR CHILD LOST INTEREST IN LEARNING CHINESE?**

在輕鬆愉快的環境下  
培養孩子說中文的能力  
更為孩子的未來創造優勢!!  
DEVELOP CHILDREN'S CHINESE SPEAKING ABILITY UNDER A RELAXED ENVIRONMENT CREATE ADVANTAGES FOR YOUR CHILD'S FUTURE!!

時間: 待定  
開課日期: 九月  
(小班制, 5-10歲)  
地點: 卡城中華文化中心  
費用: \$250 + GST (10堂)  
導師: JESSICA YEN

TIME: TBD  
START DATE: SEPTEMBER (MINIMUM: 5 STUDENTS)  
(SMALL CLASS, 5-10 YEARS OLD)  
LOCATION: CALGARY CHINESE CULTURAL CENTER  
FEE: \$250 + GST (10 LESSONS)  
INSTRUCTOR: JESSICA YEN

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT (403) 262-5071 OR EMAIL COURSE@CULTURALCENTRE.CA

卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

**中國寫意畫**  
Chinese Xieyi Painting

Time 時間: 2:00 PM - 3:30 PM  
Dates 日期: September 2 - October 21, 2023  
9月2日至10月21日  
(Saturdays 每周六)  
Fee 費用: \$200 + GST (8 classes)  
Instructor 導師: Hau Chiok 施榮宜老師

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT US AT  
(403) 262-5071 OR VISIT WWW.CULTURALCENTRE.CA  
EMAIL: COURSE@CULTURALCENTRE.CA  
詳情請致電 (403) 262-5071 或瀏覽  
WWW.CULTURALCENTRE.CA  
電郵: COURSE@CULTURALCENTRE.CA

**匹克球/羽毛球之友**

週四晚間羽毛球之友 (晚上5:30至8:30), 費用全免

贊助機構: Calgary Chinatown Community Association 卡加利華埠街坊會

日間匹克球/羽毛球之友 (上午10:30至下午4:00), 從週一到週四, 每位5元/2小時, 或每小時僅需25元租用一個球場。  
所有價格須另加GST。  
歡迎所有人士參加, 請預先報名及需自備個人裝備!  
如果您有興趣或需要更多資訊, 請發送電子郵件至 info@culturalcentre.ca 或致電403-262-5071

**QIGONG BEGINNER CLASS**  
**氣功初級班**

日期: 2023年10月1日至10月29日  
時間: 每週日 上午10:00至中午12:00  
費用: \$200 + GST (5堂)  
導師: Yan Ying Cui

**Hung Gar Kung Fu Course**  
**洪家拳武術班**

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入  
費用: \$110 + GST (12堂)  
導師: 張建霖師傅

**KID CANTONESE OPERA BEGINNER CLASS**  
**兒童粵劇基本班**

對象年齡: 6-10歲  
日期: 2023年10月15日至12月3日  
時間: 每週日 上午11:30 至 下午1:00  
費用: \$100 + GST (8堂)  
導師: Kristy Lee

**MIXED MEDIA ART CLASS**  
**混合媒體藝術課程**

對象年齡: 6-10歲  
日期: 待定  
時間: 每週六 上午10:00 至 11:30  
費用: \$228 + GST (10堂) \*材料費另計\*  
導師: 腦明道老師

**GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS**  
**古琴養生班**

日期: 2023年9月21日至11月9日  
時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM  
費用: \$480 + GST (8堂)  
導師: 譚鵬老師

**WEEKDAY MANDARIN BEGINNER I CLASS**  
**普通話平日初級(I)班**

每周三 6:30-8:30pm  
日期: 待定  
課程費用: \$280.00 + GST (10節課)  
導師: Shirley Sun  
授課語言: 普通話和英語

**NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM**

## CHINESE COMMUNITY COLLECTION Recover Memories of Chinatown

重拾華埠回憶

COLLECT AND PRESERVE  
OUR CHINESE COMMUNITY LEGACY!

我們收集和保存華埠的往事!

Please contact us for details

欲知詳情 請聯絡我們 電郵及電話

wahfau.info@gmail.com | (403) 265-2003

**BOWSIDE MANOR**

唐人街 河濱大廈 辦事處

Main Floor: 128 2 Ave SW Calgary



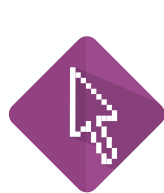
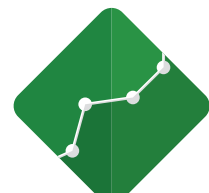
Calgary Chinatown Development Foundation

Funded in part by the  
Government of Canada's  
New Horizons for Seniors Program



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

# 全部內容逢周四上載



詳情請登陸本報網站 www.trendweekly.com